

6000/5 automatic

Art. 1476

**DE Betriebsanleitung**

Tauch-Druckpumpe

**EN Operator's manual**

Submersible Pressure Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe immergée pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompel-drukopvoerpomp

**SV Bruksanvisning**

Dränkbar Tryckpump

**DA Brugsanvisning**

Dyk-/trykpumpe

**FI Käyttöohje**

Upporainerumppu

**NO Bruksanvisning**

Nedsenkbar trykkpumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa a pressione

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible a presión

**PT Manual de instruções**

Bomba submersível de pressão

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

**HU Használati utasítás**

Merülő-nyomó szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Ponorné tlakové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné tlakové čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

**RU Инструкция по эксплуатации**

Погружной нагнетательный насос

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna tlačna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Potopna tlačna crpka

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Uronjiva pumpa pod pritiskom

**UK Інструкція з експлуатації**

Заглибний насос високого тиску

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompa presiune submersibilă

**TR Kullanma Kılavuzu**

Basınçlı Dalgıç Pompa

**BG Инструкция за експлоатация**

Потопяема дълбочинна помпа

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse me presion

**ET Kasutusjuhend**

Uputus-survepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

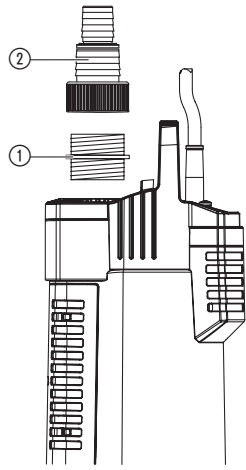
Panardinamas slėginis siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

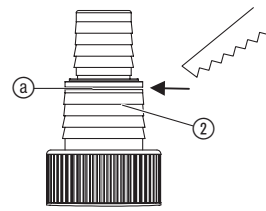
Iegremdējams spiediēnsūknis

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

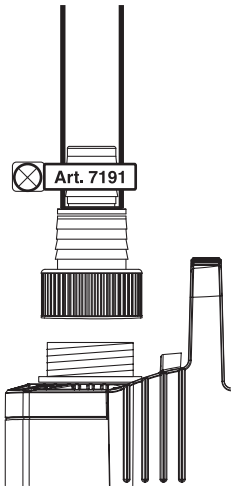
I1



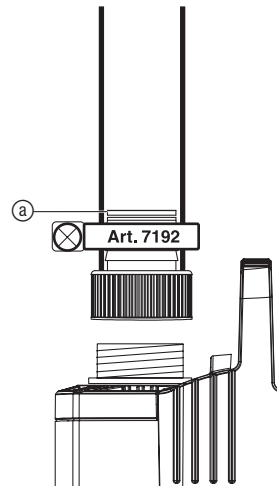
I2



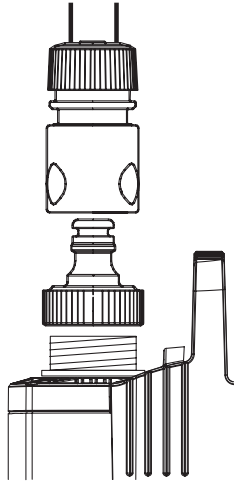
I3



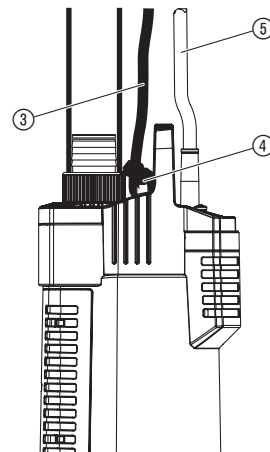
I4



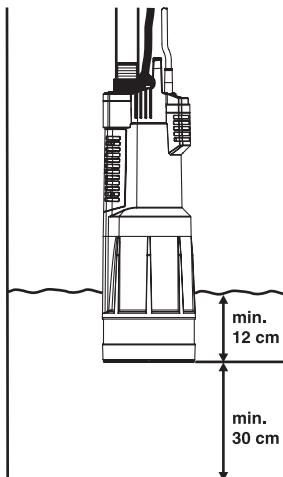
I5



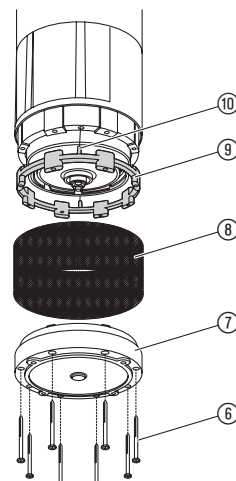
O1



O2



M1



## FR

## Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

**Utilisation conforme :**

La pompe immergée pour arrosage GARDENA est destinée à un usage privé, dans les jardins familiaux et ceux des amateurs passionnés. Elle est conçue pour le prélèvement d'eau dans des fontaines, des puits, et autres réservoirs d'eau ou pour alimenter les appareils et les systèmes d'irrigation.

**Matières aspirées :**

La pompe immergée pour arrosage GARDENA ne doit entrer en contact qu'avec de l'eau.

La pompe est complètement submersible (étanche) et est immergée dans l'eau (concernant la profondeur d'immersion max., se référer au point 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

La pompe est équipée d'un clapet anti-retour, qui empêche une vidange automatique du tuyau de refoulement après la mise hors service de la pompe.

**ATTENTION ! Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières grasses ou alimentaires. La température du liquide à aspirer ne doit pas être supérieure à 35 °C.**

## 1. SÉCURITÉ

**IMPORTANT !**

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

**Sécurité électrique**

La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.



**DANGER ! Électrocution !**  
Risque de blessure par électrocution.

Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

→ Consultez votre électricien.

Selon la norme DIN VDE 0620, les câbles de raccordement au réseau ne doivent pas être de qualité moindre que celle des câbles sous gaine caoutchouc portant la référence H07RN-F. La longueur du câble doit être de 10 m.

En cas de raccordement de la pompe au système d'alimentation en eau, il faut respecter les prescriptions sanitaires nationales pour éviter l'aspiration d'eau non potable.

→ Veuillez vous renseigner auprès d'un installateur sanitaire.

Le câble de la pompe immergée doit être branché sur une prise se trouvant à 1,10 m du sol. Veuillez alors à brancher la fiche de manière à ce que le câble soit dirigé vers le bas.

Les caractéristiques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

→ Assurez-vous que les raccordements électriques soient à l'abri de tout risque d'inondation.

→ Protéger la fiche secteur de l'humidité.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

**DANGER ! Électrocution !**

Au travers d'une fiche secteur découpée, l'humidité peut pénétrer dans la partie électrique par le câble d'alimentation, et provoquer un court-circuit.

→ **Ne jamais découper la fiche secteur (par ex. pour une traversée murale).**

→ Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation.

Pour immerger, suspendre ou sortir la pompe, utilisez le filin de suspension.

Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

**En Autriche**

En Autriche, le raccordement électrique doit être conforme à ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 selon § 2022.1. Les surpresseurs ne peuvent être utilisées en piscine ou en bassin de jardin qu'avec un transformateur de séparation.

→ Prière de consulter votre artisan électricien.

**En Suisse**

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

**Contrôle visuel**

→ Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

La pompe doit être immergée au minimum dans 12 cm d'eau pendant le fonctionnement.

**DANGER ! Électrocution !**

**N'utilisez pas une pompe endommagée.**

→ En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.

→ Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, le faire rem-placer par le fabricant ou son service après-vente ou une personne ayant une qualification correspondante afin d'éviter tous dangers.

**Conseils d'utilisation**

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Le liquide pompé peut être souillé par la fuite de lubrifiant.

**DANGER !** Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

**DANGER !** Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

## 2. MISE EN SERVICE

Le tuyau peut être raccordé par le biais de l'adaptateur livré avec la pompe ① et l'embout de raccordement ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ou par l'intermédiaire des éléments du système de raccordement GARDENA [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")]. Pour obtenir une puissance de débit maximale, il est recommandé d'utiliser un tuyau de diamètre 25 mm (1").

En cas de connexion parallèle de plusieurs tuyaux ou éléments de raccordement à la pompe, nous vous conseillons d'employer le **sélecteur 2 circuits ou 4 circuits GARDENA (réf. 1210 ou 1194)**, qui sera vissé directement sur l'adaptateur de pompe ①.

### Brancher le tuyau par l'intermédiaire de l'embout de raccordement ② [Fig. I1] :

Il est possible de raccorder des tuyaux de 25 mm (1") et 19 mm (3/4") grâce à l'embout de raccordement.

Diamètre du tuyau	19 mm (3/4")	25 mm (1")
<b>Collier de serrage GARDENA réf. 7191</b>	<b>réf. 7191</b>	<b>réf. 7192</b>
Raccord pour tuyau flexible [Fig. I2]	Ne pas détacher l'embout [Fig. I3].	Détacher l'embout au niveau ③ [Fig. I4].

Les tuyaux de diamètre 25 mm (1") et 19 mm (3/4"), qui sont branchés par l'embout de raccordement ②, doivent par ex. être fixés par un **collier de serrage GARDENA réf. 7192/7191**.

1. S'il n'est pas encore monté, visser le raccord de pompe ① dans la sortie de pompe à l'aide d'un outil approprié. Serrer avec précaution jusqu'à ce que la collerette à visser hexagonale se trouve à fleur contre le carter de pompe.
2. Visser l'embout de raccordement ② sur la pompe. (Pour les tuyaux de 25 mm (1"), détacher au préalable l'embout de raccordement ② au niveau ③).
3. Glisser le tuyau sur l'embout de raccordement et fixer avec, par ex., un **collier de serrage GARDENA réf. 7192/7191**.

### Brancher le tuyau par le biais du système de raccordement GARDENA [Fig. I5] :

Il est possible de raccorder des tuyaux de 19 mm (3/4")- / 16 mm (5/8") et 13 mm (1/2")- en vous servant du système de raccordement GARDENA.

Diamètre du tuyau	Raccordement de la pompe
13 mm (1/2")	<b>Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA réf. 1750</b>
16 mm (5/8")	<b>Nez de robinet GARDENA réf. 18202</b> <b>Morceau de tuyau GARDENA réf. 18216</b>
19 mm (3/4")	<b>Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA réf. 1752</b>

1. S'il n'est pas encore monté, visser le raccord de pompe ① dans la sortie de pompe à l'aide d'un outil approprié. Serrer avec précaution jusqu'à ce que la collerette à visser hexagonale se trouve à fleur contre le carter de pompe.
2. Brancher le tuyau par l'intermédiaire du système de raccordement GARDENA respectif.

## 3. UTILISATION

### Les pompes à eau en fonctionnement automatique [Fig. O1/O2] :

La pompe doit impérativement être immergée dans les fontaines, resp. les réservoirs d'eau, en utilisant le filin livré avec la pompe. Afin que la pompe puisse aspirer, elle doit être immergée à une profondeur minimum de 12 cm. Pour éviter que le filtre ne s'encrasse, la pompe doit être fixée à au moins 30 cm au-dessus du fond.

1. Fixer bien le filin de suspension ③ à l'attache ④.
2. Immerger la pompe grâce au filin de suspension ③ dans la fontaine, resp. dans le réservoir d'eau.
3. Vérifier la fixation du filin de suspension ③.
4. Relier le câble d'alimentation ⑤ au filin de suspension ③ à l'aide d'attaches, lorsqu'il s'agit de fontaines ou de puits profonds (à partir de 5 m env.).
5. Brancher la fiche du câble d'alimentation ⑤ sur une prise de courant. *La pompe se met en marche 3 sec. après le branchement du câble d'alimentation. La pompe est alors prête à fonctionner.*

### Fonctionnement automatique :

La pompe aspire et s'arrête automatiquement, dès qu'il n'y a plus d'eau à pomper. Grâce au clapet anti-retour, la pression demeure dans le tuyau jusqu'à ce que de l'eau soit aspirée par le tuyau. Lors-que de l'eau est puisée par le tuyau (la pression dans le tuyau tombe sous 2,6 bar), la pompe se met automatiquement en marche.

### Protection contre le manque d'eau (contrôle du débit) :

La pompe s'éteint automatiquement dès qu'il n'y a plus de liquide à aspirer. La pompe a un cycle de fonctionnement par séquence de 30 sec. de marche – puis de 5 sec. d'arrêt (4x). Ce cycle est répété suivant le rythme 1 h, 5 h, 24 h, 24 h ...

Dès que la pompe est à nouveau immergée à une profondeur 12 cm minimum, elle est à nouveau prête à fonctionner.

### Contrôle du débit :

Le système de contrôle du débit éteint la pompe, dès qu'il n'y a plus d'eau à puiser. En cas de défaut d'étanchéité du côté refoulement (par ex. tuyau de refoulement non étanche ou fuite de robinet), la pompe se met en marche, puis hors fonction, à des intervalles très courts. Lorsque la pompe se met en marche et se désactive plus de 7 x en 2 min. (pour une faible fuite < 6 l/h), la pompe se met entièrement hors fonction. Si le problème d'étanchéité du côté refoulement est résolu, la pompe doit à nouveau être débranchée et rebranchée, afin de pouvoir à nouveau fonctionner.

### Clapet anti-retour :

Le clapet anti-retour intégré se ferme dès qu'il n'y a plus d'eau à pomper.

### Disjoncteur thermique :

La pompe est équipée d'un disjoncteur thermique intégré au moteur, qui arrête la pompe en cas de surchauffe. La pompe est à nouveau prête à démarrer après un refroidissement suffisant du moteur.

## 4. ENTREPOSAGE

### Mise hors service :



→ En cas de risque de gel, rangez la pompe à un endroit protégé.

### Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)

Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.



### IMPORTANT !

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

## 5. MAINTENANCE

### Nettoyage du tamis et du socle d'aspiration [Fig. M1] :



**DANGER ! Électrocution !**

**Un risque de blessure provoqué par le courant électrique, existe.**

→ **Débrancher la pompe immergée pour arrosage du réseau avant d'assurer les opérations de maintenance.**

1. Dévisser les 8 vis ⑥ avec un tournevis.
2. Retirer le socle d'aspiration ⑦ de la pompe.
3. Retirer le tamis ⑧ et la bague intercalaire ⑨ de la pompe.
4. Nettoyer le socle d'aspiration ⑦, le tamis ⑧ et la bague intercalaire ⑨.
5. Fixer la bague intercalaire ⑨ sur la pompe de manière à ce que le taquet ⑩ s'enclenche dans l'évidement de la pompe.
6. Fixer le tamis ⑧ sur la pompe.
7. Fixer le socle d'aspiration ⑦ sur la pompe et remettre les 8 vis ⑥ en place.

**Pour des raisons de sécurité, toute turbine endommagée ne doit être échangée que par le Service Après-Vente GARDENA.**

## 6. DÉPANNAGE



**DANGER ! Électrocution !**

**Un risque de blessure provoqué par le courant électrique, existe.**

→ **Avant d'effectuer des opérations de réparation, il est impératif de débrancher la pompe immergée pour arrosage du réseau électrique.**

Problème	Cause possible	Solution
<b>La pompe ne refoule pas l'eau</b>	L'air ne peut pas s'évacuer car la conduite de refoulement est fermée.	→ Ouvrez la conduite de refoulement (par ex. tube de refoulement coudé).
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	→ Branchez et débranchez le câble d'alimentation.
	Tamis ou socle d'aspiration bouchés.	→ Débranchez la pompe, nettoyez le tamis et le socle d'aspiration (voir point 5. MAINTENANCE).
	La pompe surchauffe : le disjoncteur thermique a arrêté la pompe suite à sa surchauffe.	→ Débranchez la pompe, désencrassez le tamis et le socle d'aspiration (voir point 5. MAINTENANCE). Vérifiez que la température du liquide à aspirer ne dépasse pas 35 °C.
	Manque d'eau : une protection contre le manque d'eau a stoppé la pompe en raison d'un niveau d'eau insuffisant.	La pompe n'est en mesure de fonctionner qu'à une profondeur d'immersion minimum de 12 cm. → Plongez la pompe dans l'eau à une profondeur d'au moins 12 cm.
	Défaut d'étanchéité côté refoulement : le système de contrôle du débit a mis la pompe hors fonction (Débit < 6 l/h).	→ Contrôler l'étanchéité du tuyau de refoulement ainsi que de tous les récepteurs côté refoulement. <b>Débranchez et rebranchez la pompe.</b>
	Coupure du courant.	→ Vérifiez les disjoncteurs et les raccordements électriques.
Le clapet anti-retour coince.	→ Rincez la zone de sortie avec de l'eau claire et assurez le bon fonctionnement du clapet anti-retour.	

<b>La puissance de débit diminue</b>	Tamis ou socle d'aspiration bouchés.	→ Débranchez la pompe, nettoyez le tamis et le socle d'aspiration (voir point 5. MAINTENANCE).
	Manque d'eau : une protection contre le manque d'eau a stoppé la pompe en raison d'un niveau d'eau insuffisant.	La pompe n'est en mesure de fonctionner qu'à une profondeur d'immersion minimum de 12 cm. → Plongez la pompe dans l'eau à une profondeur d'au moins 12 cm.



**CONSEIL :** veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

## 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pompe immergée pour arrosage	Unité	Valeur (réf. 1476)
<b>Puissance nominale</b>	W	1050
<b>Débit maxi</b>	l/h	6000
<b>Pression maxi (= pression de mise hors circuit)</b>	bar	4,5
<b>Hauteur de refoulement maxi</b>	m	45
<b>Pression d'enclenchement</b>	bar	2,6 ± 0,2
<b>Profondeur d'immersion maxi</b>	m	12
<b>Câble d'alimentation</b>	m	15 H07RN-F
<b>Branchement de tuyau de refoulement</b>	mm	33,3 (G 1" filetage intérieur)
<b>Profondeur d'immersion minimum lors de la mise en service</b>	cm	12
<b>Poids sans câble (env.)</b>	kg	8,0
<b>Filin</b>	m / mm	longueur 15 / ø 5
<b>Température du liquide maxi</b>	°C	35
<b>Tension du secteur / Fréquence du secteur</b>	V / Hz	230 / 50
<b>Niveau de puissance acoustique L<sub>WA</sub><sup>1)</sup></b>	dB(A)	46

Procédé de mesure conformément à : <sup>1)</sup> 60335-1

## 8. ACCESSOIRES

<b>Sélecteur 2/4 circuits GARDENA</b>	Pour une connexion parallèle de plusieurs tuyaux ou éléments de raccordement.	<b>réf. 1210/1194</b>
<b>Collier de serrage GARDENA</b>	Pour les tuyaux de 25 mm (1") par l'intermédiaire de l'embout de raccordement.	<b>réf. 7192</b>
<b>Collier de serrage GARDENA</b>	Pour les tuyaux de 19 mm (3/4") par l'intermédiaire de l'embout de raccordement.	<b>réf. 7191</b>
<b>Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA</b>	Pour les tuyaux de 13 mm (1/2") en utilisant le système de raccordement GARDENA.	<b>réf. 1750</b>
<b>Nez de robinet GARDENA</b> <b>Morceau de tuyau GARDENA</b>	Pour les tuyaux de 16 mm (5/8"), en utilisant le système de raccordement GARDENA.	<b>réf. 18202</b> <b>réf. 18216</b>
<b>Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA</b>	Pour les tuyaux de 19 mm (3/4"), en utilisant le système de raccordement GARDENA.	<b>réf. 1752</b>

## 9. SERVICE / GARANTIE

### Service après-vente :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

### Garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH offre une garantie de deux ans (à compter de la date d'achat) pour ce produit. Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement ; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

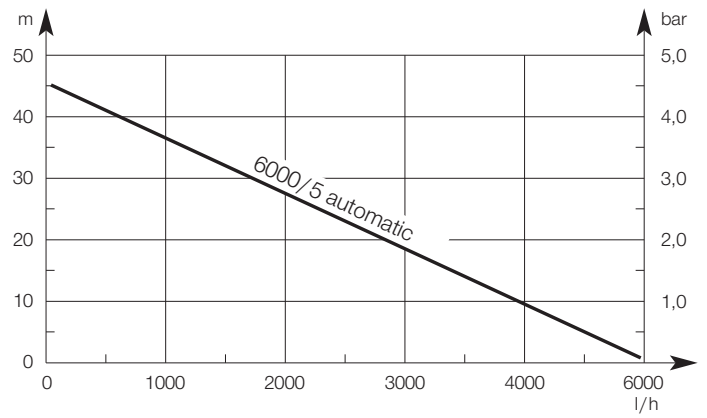
La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur/fournisseur.

Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service après-vente ou envoyer le produit défectueux ainsi qu'une brève description de la défaillance à GARDENA Manufacturing GmbH, en veillant à ce que les frais de port soient suffisamment payés et que les directives en termes d'emballage et d'envoi soient respectées. Une réclamation dans le cadre de la garantie doit être accompagnée d'une copie de la preuve d'achat.

### Pièces d'usure :

Les galets sont des pièces d'usure et sont exclus de la garantie. Les pompes endommagées par le gel sont également exclues de la garantie.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Каpacитетскyрвa**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαpaκτηριστικό διάγραμμα**  
**Кривая производительности насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**









**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1476-20.960.08/0418

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com